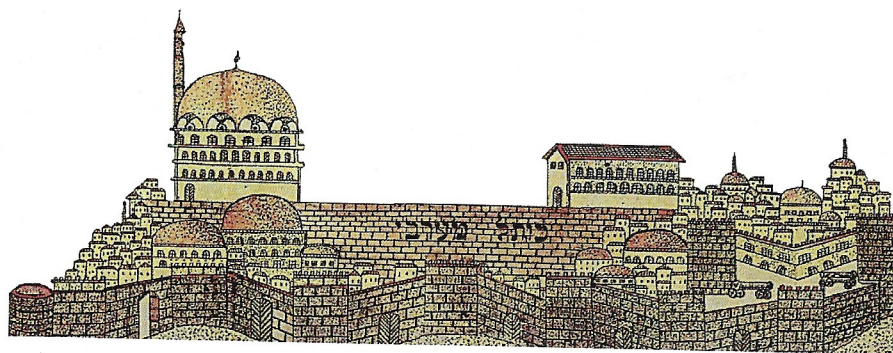


EL OLIVO

DOCUMENTACIÓN Y ESTUDIOS
PARA EL DIÁLOGO ENTRE JUDÍOS Y CRISTIANOS



2012

Enero-Junio
Madrid

XXXVI

75

Director
Miguel García-Baró

Consejo de Redacción
Carlos Carrete Parrondo
Luis F. Girón Blanc
Ionel Mihalovici

Secretaría de Redacción
Consuelo Cózar

Administración
Centro de Estudios Judeo-Cristianos
Miembro del *International Council of Christians and Jews*
Hilarión Eslava, 50
28015 Madrid

*Con la colaboración
de la Fundación
Pluralismo y Convivencia*



Ilustración de cubierta
Montaje sobre textos de la *Biblia de Lisboa*, 1492.
Silueta de la ciudad de Jerusalén

ISSN 0211-5514
Depósito Legal: M-13.421-1977
Diseño y producción: La Factoría de Ediciones, S. L.
Teléfono: +34 91 521 32 20

Sumario

El contexto palestinese de la tradición sobre Jesús.....	5
<i>Santiago Guijarro Oporto</i>	
Silencio y palabra: de la inspiración helénica a la profecía de Israel.....	25
<i>Victor Márquez Pulos</i>	
Bergson o la fidelidad.....	51
<i>Marta Riaza</i>	
Martin Buber.....	69
<i>Olga Belmonte</i>	
Arthur Allen Cohen y el <i>Tremendum</i> . Una aproximación teológica a la <i>Shoah</i>	87
<i>Miguel Giménez Blunden</i>	
Europa, la Biblia y los griegos: reflexiones filosóficas... ..	107
<i>Jorge Ubeda</i>	
CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA	121

Europa, la Biblia y los griegos: reflexiones filosóficas*

Jorge Ubeda

Escuela de Filosofía (Madrid)

En repetidas ocasiones el pensador judío contemporáneo Emmanuel Levinas afirmó: «Europa es la Biblia y los griegos». ¹ Al afirmar esto, el pensador lituano tenía en mente determinadas referencias tanto de lo que puede ser la Biblia como de lo que puede ser la tradición griega. Hoy, sin embargo, no quiero detenerme en la explicación de la afirmación de Levinas a partir de un recorrido por su riquísimo y difícil pensamiento. Quiero, por el contrario, preguntarme con vosotros: ¿Es Europa la Biblia y los griegos? O todavía en una formulación más afilada: ¿Para qué puede necesitar la Europa del siglo xxi a la Biblia o a los griegos? El marco que nos ofrece esta noche es ideal para que nos hagamos esta pregunta pues hoy clausuramos el curso que sobre la historia del pueblo judío e historia de Israel habéis seguido muchos de vosotros en el CEJC, una historia a la que acudimos no sólo por un interés me-

*. Conferencia de clausura de curso en el Centro de Estudios Judeo-Cristianos. Consero, por eso, ciertas expresiones propias de la situación original.

1. E. Levinas, *Los imprevisos de la historia*, Sígueme, Salamanca, 2006, p. 197.

aspiración última del espíritu no es a residir en sí mismo y quedar encerrado en su libertad silenciosa. Su aspiración última, su deseo más radical, es la verdad, es decir, la exterioridad absoluta, el Otro en tanto que Otro. Una vida en la verdad es una vida moral, es una vida entregada al Otro, es una vida que supera la territorialidad del culto por la extraterritorialidad del Otro que llama e invoca a la responsabilidad. Pero el propio Jesús dice: «*la salvación es de los judíos*». Es decir, ellos siguen siendo los primeros en ser llamados, tienen toda la responsabilidad de la primogenitura. Sus hermanos pequeños, los cristianos, tienen toda la responsabilidad de escuchar y respetar a sus hermanos mayores. Las palabras de Jesús invitan al primogénito y al hermano pequeño a vivir en espíritu y en verdad, a vivir nuestra vida bajo la promesa hecha a Moisés: hablar cara a cara con el Eterno, con el Espíritu y con la Verdad.

Sócrates, Moisés y Jesús, si en algo representan a Grecia y la Biblia es en su clara vocación de responder al encuentro cara a cara en el que consiste toda vida humana. Si la política tiene la clave de lo que sea Europa y la política tiene como *humus* el encuentro cara a cara, la Biblia y los griegos claro que son Europa... de una Europa, sin embargo, que aún está por venir.

CRÍTICA BIBLIOGRÁFICA

RUIZ MORELL, O. y SALVATIERRA OSSORIO, A. *Maimónides. Leyes sobre el matrimonio (hilkot ishut) del Mishné Torá. Introducción, traducción y notas*. Biblioteca midrástica 32, Editorial Verbo Divino, Estella, 2010. ISBN: 978-84-8169-099-5.

La colección Biblioteca Midrástica alcanza con éste el volumen 32 y hay que congratularse por ello y también por el hecho de que vuelva por sus fueros, presentando una muy cuidada edición bilingüe español-hebreo. Es cierto que la traducción de una obra de Maimónides se justifica por sí misma y que a la mayor parte del público al que ésta podría y aun debería interesar no necesita ni va a preocuparse por el texto hebreo. Pero al conocedor de esa lengua le produce una inmensa satisfacción poder leer al propio Maimónides en el original con la ayuda inestimable de una buena traducción en columna paralela, pues el texto no siempre es fácil de entender si uno no tiene fresco el inmenso caudal de conocimientos técnico-jurídicos que se suponen y de cuyo dominio las autoras hacen gala. Y no es de extrañar, pues ambas llevan tiempo dedicando buena parte de su esfuerzo investigador a temas relacionados con la legislación talmúdica referida a la mujer y han sacado a la luz varias obras, tanto en colaboración como por separado.

¿De qué se trata en esta ocasión? Es una parte, pequeña sí pero importante, del trabajo de compilación y codificación que el sabio cordobés realizó convirtiéndose en el más importante codificador del Judaísmo post-talmúdico. Y la afirmación no admite discusión, aunque siglos después apareciera otro gran codificador tam-